

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON**

**LABOUR MOBILITY PARTNERSHIP**

**BETWEEN**

**THE REPUBLIC OF INDIA**

**AND**

**THE KINGDOM OF DENMARK**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON LABOUR MOBILITY**  
**PARTNERSHIP BETWEEN THE REPUBLIC OF INDIA**  
**AND THE KINGDOM OF DENMARK**

The Government of the Republic of India and the Government of the Kingdom of Denmark, hereinafter referred to as the contracting states;

Recognising the long-standing and friendly economic ties between the two countries and wishing to expand economic cooperation in the field of labour and employment;

Recognising further the mutual benefits of promoting orderly migration of workers from India to meet the growing demand for skilled and trained workers in the Danish economy and preventing illegal migration and the smuggling of people for financial benefits;

Recognising the need for promoting labour market expansion, employment facilitation and organised entry for the benefit of employers and the welfare and social protection of overseas Indian workers;

Recognising further the need for institutionalising such cooperation and desirous of concluding a memorandum of understanding for this purpose, agree as follows:

**PART I**  
**DEFINITIONS**

**Article 1**

**Definitions**

1. For the implementation of this memorandum of understanding:

a) "**Employer**" means any person providing or offering to provide employment in Denmark;

b) "**Employment**" means the exercise of genuine and effective work under the direction of someone else for which a person is paid;

c) "**National**" means:

as regards India : a person **of Indian nationality**.

as regards Denmark : a person **of Danish nationality** ;

d) "**Recruiting Agent**" means a person engaged in India in the business of recruitment for an employer and representing such employer with respect to any matter in relation to such recruitment including dealings with persons so recruited for desiring to be so recruited;

e) "**Recruitment**" means the process of sourcing, screening and selecting individuals for a vacancy through any proper mean as advertisements, correspondences, interviews, negotiations and agreements;

f) "Workers" means a qualified Indian national employed legally in Denmark in accordance with the national immigration rules.

2. Any term not defined in paragraph 1 of this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation of the respective contracting states.

3. Equal treatment provisions on social protection of qualified Indian nationals in this memorandum of understanding shall be in compliance with national social security law and bilateral agreements on social protection between Denmark and India.

4. The Ministry of Refugee Immigration & Integration Affairs in Denmark and the Ministry of Overseas Indian Affairs in India shall be the nodal ministries for the implementation of this memorandum of understanding to achieve the stated objectives.

### **Article 2**

This Memorandum of understanding shall apply to cooperation between the two countries concerning the following branches of labour and employment within their national objectives and the relevant laws as may be applicable:

- (i) Labour market expansion;
- (ii) Employment facilitation;
- (iii) Organised entry and orderly migration;
- (iv) Exchange of information and cooperation in introducing best practices for mutual benefit.

### **Article 3**

Unless otherwise specified, this memorandum of understanding shall apply to all persons who are or have been subject to the relevant immigration and labour and employment laws of either of the Contracting States, and other persons who derive rights from such person.

### **Article 4**

Unless otherwise provided in this memorandum of understanding, the persons specified in Article 3, shall receive equal treatment with nationals of the

receiving state in the application of the relevant labour and employment laws of that Contracting State.

## **PART II**

### **GENERAL PROVISIONS**

#### **Article 5**

The contracting states shall endeavour to promote orderly migration of qualified workers from India to meet the growing demand for the supply of qualified employment in the Danish economy and enhance the recruitment of workers from India in accordance with the principles of this memorandum of understanding.

#### **Article 6**

The contracting states shall undertake mutually beneficial studies for such recruitment and to identify emerging sectors in the Danish economy which require qualified workers to plug gaps in the labour market and shall from time to time exchange information and experience in this regard for the benefit of the employers in Denmark as well as the workers.

#### **Article 7**

Both states shall strive to promote direct contacts between the employers in Denmark and the state managed or private recruiting agencies in India without intermediaries to facilitate the regular and orderly recruitment of workers as may be required from time to time.

**PART III**  
**PROVISIONS CONCERNING FACILITATING EMPLOYMENT**

**Article 8**

Without prejudice to article 16 every worker shall be employed under a formal employment contract duly signed by the employer and the worker. Such contract shall be governed by the relevant labour system extant and shall form the basis of the terms and conditions of such employment and enforcement thereof.

**Article 9**

Every contract shall be countersigned by an authorized recruiting agency, by whatever name called, if such recruitment is not done directly by the employer. The authorized recruiting agent shall ensure that the employer adheres to the terms and conditions of the contract.

**Article 10**

Both states to this memorandum of understanding shall strive to ensure that the terms of the contract are not altered and the contract is not substituted by the employer or his authorized recruiting agent to the detriment of the worker after the recruitment is made. The contract shall be made in the English language and in Danish if either of the parties to the contract so request.

**PART IV**  
**PROVISIONS CONCERNING WORKERS WELFARE AND SOCIAL**  
**PROTECTION**

**Article 11**

The workers shall enjoy full rights and privileges accorded to any worker in Denmark in accordance with the provisions of the labour and social security laws of that country and as set out in Article 1.3.

**Article 12**

Both states agree to constitute within 3 month of the signing of this memorandum of understanding a Joint Working Group with 2-3 members from each side to be nominated through diplomatic channels. The Group shall meet once a year alternately in the two countries and shall have the following mandate:

- a. Study employment opportunities and suggest means for enhancing cooperation between states
- b. Interpret the provisions of the memorandum of understanding and oversee its implementation
- c. Create guidance material on rights and duties of employers and workers in order to minimize labour disputes and create information material about the existing system and create information material about the existing system for dispute settlement
- d. Suggest amendments to the memorandum of understanding for better achievement of its objectives
- e. Recommend measures to prevent misuse of visit visas by unscrupulous employers and recruiting agencies
- f. Recommend initiatives to address any issues that might arise in the context of this Memorandum of Understanding.

### **Article 13**

Both states agree to cooperate in the fields of vocational training, standardize testing and certification especially training programs, methodology, studies and research, systems of measuring skill- level, and their methods of application in accordance with the requirements of the job market in both countries aimed at enhancing labour productivity. The Governments also agree to cooperate in mutually sourcing technically skilled personnel and benefiting from the training facilities available in both countries.

### **Article 14**

The workers shall, within the parameters of the monetary regulations of Denmark, be able to transfer their savings in a convertible currency to India.

### **Article 15**

The Indian mission shall, as a matter of course, be involved in the process leading to repatriation of any worker employed under this memorandum of understanding.

### **Article 16**


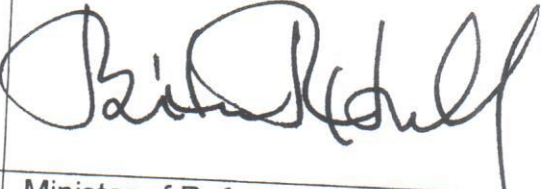
This memorandum of understanding shall also apply to the workers who get employed in Denmark by virtue of conversion of visit visa or a green card to an employment visa after reaching that country.

### **Article 17**

This memorandum of understanding shall come into force with effect from the date of reciprocating through diplomatic channels the compliance to the legal procedures as applicable in the respective countries. It shall be valid for a period of five years as from date of its operation and it shall automatically be renewed for similar periods unless any of the contracting states notifies the other contracting state, six months prior to the expiry date, of its intention to amend or to nullify the memorandum of understanding .



Signed in duplicate at Copenhagen on 29<sup>th</sup> September, 2009 in Hindi, Danish, and English languages all three texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Republic of India	For the Kingdom of Denmark
	
Minister of Overseas Indian Affairs	Minister of Refugee, Immigration and Integration Affairs

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
VEDRØRENDE PARTNERSKAB**

**OM**

**ARBEJDSKRAFTENS  
FRI BEVÆGELIGHED**

**MELLEM**

**REPUBLIKKEN INDIEN OG  
KONGERIGET DANMARK**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING VEDRØRENDE PARTNERSKAB  
OM ARBEJDSKRAFTENS FRI BEVÆGELIGHED MELLEML REPUBLIKKEN  
INDIEN OG KONGERIGET DANMARK

Regeringen for Kongeriget Danmark og Regeringen for Republikken Indien (i det følgende benævnt "de kontraherende stater"),

der anerkender de mangeårige og venskabelige økonomiske bånd mellem de to lande og ønsker at udvide det økonomiske samarbejde om arbejdskraft og ansættelse,

der desuden anerkender de gensidige fordele ved at fremme reguleret indvandring af arbejdstagere fra Indien for at imødekomme den stigende efterspørgsel efter faglærte og uddannede arbejdstagere i den danske samfundsøkonomi og for at forebygge illegal indvandring og økonomisk motiveret menneskesmugling,

der anerkender behovet for at fremme en udvidelse af arbejdsmarkedet, lettere ansættelsesprocedurer og en velorganiseret indlemmelse i arbejdsstyrken til fordel for arbejdsgiverne samt for at yde udenlandske indiske arbejdstagere beskyttelse på det velfærdsmæssige og sociale område,

der desuden anerkender behovet for at institutionalisere dette samarbejde, og som med dette formål ønsker at indgå et memorandum of understanding, aftaler følgende:

**KAPITEL I**  
**DEFINITIONER**

**Artikel 1**

**Definitioner**

1. Ved implementeringen af dette Memorandum of Understanding betyder:
  - a) "**arbejdsgiver**" enhver person, der giver eller tilbyder arbejde i Danmark,
  - b) "**ansættelse**" udførelse af virkeligt og faktisk arbejde under en anden persons anvisninger, for hvilket personen får løn,
  - c) "**statsborger**":
    - for Indiens vedkommende en **indisk statsborger**, og
    - for Danmarks vedkommende en **dansk statsborger**,
  - d) "**rekrutteringskonsulent**" en person, der for en arbejdsgiver arbejder med rekruttering i Indien og repræsenterer den pågældende arbejdsgiver i ethvert forhold i forbindelse med rekrutteringsarbejdet, herunder kontakt med jobsøgende, der ønsker at blive rekrutteret,
  - e) "**rekruttering**" processen med at finde, sortere og udvælge enkelt personer til et ledigt job ved brug af egnede metoder som annoncer, korrespondance, jobsamtaler, forhandlinger og aftaler,
  - f) "**arbejdstager**" enhver kvalificeret indisk statsborger, der har lovligt arbejde i Danmark i henhold til de nationale udlændingeretligeregler.
2. Ord, der ikke er defineret i stk. 1, har den betydning, de er tillagt i den gældende lovgivning i de respektive kontraherende stater.
3. Bestemmelser om lige adgang til social sikring for kvalificerede indiske statsborgere i dette Memorandum of Understanding skal være i

overensstemmelse med den nationale sociallovgivning og bilaterale aftaler mellem Danmark og Indien om social sikring.

4. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration i Danmark og Ministeriet for Indiske Oversøiske Anliggender i Indien er knudepunkterne for implementeringen af dette Memorandum of Understanding med henblik på at opnå de anførte formål.

## **Artikel 2**

Dette Memorandum of Understanding gælder for samarbejdet mellem de to lande om følgende aspekter af områderne arbejdskraft og ansættelse inden for parternes nationale formål og de relevante love, der måtte finde anvendelse:

- i) Udvidelse af arbejdsmarkedet,
- ii) lettere ansættelsesprocedurer,
- iii) organiseret indrejse og reguleret ind- og udvandring,
- iv) informationsudveksling og samarbejde om indførelse af god praksis til gensidig gavn.

## **Artikel 3**

Medmindre andet er anført, gælder dette Memorandum of Understanding for alle personer, der er eller har været omfattet af relevant lovgivning på det udlændingeretlige, arbejdsretlige og ansættelsesretlige område i en af de kontraherende stater, samt andre personer, der afleder rettigheder i medfør af disse personer.

## **Artikel 4**

Medmindre andet er fastsat i dette Memorandum of Understanding, skal de i artikel 3 anførte personer behandles lige med den modtagende stats statsborgere i forbindelse med anvendelse af relevant lovgivning på det

arbejdsretlige og ansættelsesretlige område i den pågældende kontraherende stat.

## KAPITEL II

### GENERELLE BESTEMMELSER

#### Artikel 5

De kontraherende stater skal bestræbe sig på at fremme en reguleret indvandring af kvalificerede arbejdstagere fra Indien for at imødekomme det stigende behov for muligheden for kvalificeret ansættelse i den danske samfundsøkonomi, samt at udvide rekrutteringen af arbejdstagere fra Indien i henhold til principperne i dette Memorandum of Understanding.

#### Artikel 6

De kontraherende stater skal til gensidig gavn gennemføre undersøgelser om en sådan rekruttering og for at identificere nye sektorer i den danske samfundsøkonomi, hvor der er behov for kvalificerede arbejdstagere til at fylde hullerne på arbejdsmarkedet, og de skal fra tid til anden udveksle information og erfaringer herom til gavn for arbejdsgivere i Danmark og for arbejdstagere.

### **Artikel 7**

Begge stater skal bestræbe sig på at fremme direkte kontakt mellem arbejdsgivere i Danmark og såvel statsligt drevne som private rekrutteringsbureauer i Indien uden brug af mellemænd for at lette arbejdet med regelmæssigt at rekruttere de til enhver tid nødvendige arbejdstagere på en ordentlig måde.

## **KAPITEL III**

### **BESTEMMELSER OM LETTELSE AF ANSÆTTELSESPROCEDUREN**

#### **Artikel 8**

Arbejdstagere skal uden præjudice for artikel 16 ansættes på en formel ansættelseskontrakt underskrevet af både arbejdsgiver og arbejdstager. Kontrakten er underlagt det relevante eksisterende arbejdsmarkedssystem, og den udgør grundlaget for ansættelsesvilkårene og håndhævelsen heraf.

#### **Artikel 9**

Enhver kontrakt underskrives af et bemyndiget rekrutteringsbureau, uanset hvad dette benævnes, hvis rekrutteringen ikke sker direkte af arbejdsgiveren. Den bemyndigede rekrutteringskonsulent skal sikre, at arbejdsgiveren overholder kontraktvilkårene.

#### **Artikel 10**

Begge de kontraherende stater skal stræbe efter at sikre, at kontraktvilkårene ikke ændres, og at arbejdsgiveren eller dennes bemyndigede rekrutteringskonsulent ikke erstatter kontrakten til skade for arbejdstageren efter rekrutteringsfasen. Kontrakten skal udfærdiges på engelsk og dansk, hvis en af kontraktparterne ønsker dette.

**KAPITEL IV**  
**BESTEMMELSER OM BESKYTTELSE AF ARBEJDSTAGERE PÅ DET**  
**VELFÆRDSMÆSSIGE OG SOCIALE OMRÅDE**

**Artikel 11**

Arbejdstagere nyder alle de rettigheder og fordele, som enhver arbejdstager i Danmark har i henhold til bestemmelserne i landets arbejdsrets- og sociallovgivning som anført i artikel 1, stk. 3.

**Artikel 12**

De to stater er enige om senest 3 måneder efter underskrivelsen af dette Memorandum of Understanding at nedsætte en fælles arbejdsgruppe med 2-3 medlemmer fra hver side, der skal udpeges gennem de diplomatiske kanaler. Arbejdsgruppen mødes årligt på skift i de to lande og har følgende kommissorium:

- a. at undersøge ansættelsesmulighederne og foreslå måder, hvorpå samarbejdet mellem de to stater kan udvides,
- b. at fortolke bestemmelserne i dette Memorandum of Understanding og overvåge implementeringen,
- c. at udarbejde vejledningsmateriale om arbejdsgiveres og arbejdstageres rettigheder og pligter for at reducere omfanget af arbejdskonflikter, udarbejde informationsmateriale om det eksisterende system og udarbejde informationsmateriale om det eksisterende konfliktløsningssystem,
- d. at foreslå ændringer til dette Memorandum of Understanding for bedre at opfylde dets formål,
- e. at anbefale foranstaltninger til at forebygge skrupelløse arbejdsgivere og rekrutteringsbureauers misbrug af besøgsvisa,
- f. at anbefale initiativer til at løse de problemer, der måtte opstå i forbindelse med dette Memorandum of Understanding.



### **Artikel 13**

Begge stater er enige om at samarbejde på erhvervsuddannelsesområdet og om at standardisere prøver og beviser, herunder især uddannelseskurser, metoder, studier og forskning, systemer til at måle færdighedsniveau samt deres anvendelsesmåder i overensstemmelse med kravene fra jobmarkedet i begge lande med henblik på at forbedre arbejdskraftens effektivitet. Regeringerne aftaler desuden at samarbejde om gensidigt at finde frem til medarbejdere med tekniske færdigheder og drage nytte af uddannelsesinstitutionerne i begge lande.

### **Artikel 14**

Arbejdstagere skal inden for rammerne af den danske pengelovgivning kunne overføre deres opsparinger til Indien i en konvertibel valuta.

### **Artikel 15**

Den indiske repræsentation skal naturligvis involveres i processen med repatriering af arbejdstagere ansat i henhold til dette Memorandum of Understanding.

## Artikel 16

Dette Memorandum of Understanding gælder også for arbejdstagere, der bliver ansat i Danmark efter at have fået ændret deres besøgsvisum eller green card til en arbejdstilladelse efter ankomsten til landet.

## Artikel 17

Dette Memorandum of Understanding træder i kraft med virkning fra den dag, hvor udvekslingen af det nødvendige til brug for de gældende juridiske procedurer i de respektive lande er tilendebragt gennem de diplomatiske kanaler. Dette Memorandum of Understanding er gældende i 5 år fra ikrafttrædelsesdatoen og bliver automatisk forlænget for en tilsvarende periode, medmindre en af de kontraherende stater senest 6 måneder før udløbsdatoen underretter den anden part om, at den ønsker at ændre eller annullere dette Memorandum of Understanding.

Undertegnet i to eksemplarer i København den 29. september 2009 på hindi, dansk og engelsk, idet alle tre tekster har samme gyldighed. Ved fortolkningsuoverensstemmelser er den engelske udgave gældende.

For Republikken Indien	For Kongeriget Danmark
	
Minister for Indiske Oversøiske Anliggender	Minister for Flygtninge, Indvandrere og Integration